Stockholms universitet

Betygskriterier

TTA236, Teckenspråk och tolkning II, 30 hp

Fastställda av institutionsstyrelsen vid Institutionen för svenska och flerspråkighet 2025-12-03.

Gäller fr.o.m. vt 2026.

Delkurs 1: Svenskt teckenspråk VI, 10 hp

Förväntade studieresultat

För godkänt resultat på kursen ska studenten kunna:

1. förstå svenskt teckenspråk i relativt högt tempo med teoretiskt innehåll
2. uttrycka sig på ett teckenspråk som är flytande och nyanserat
3. med fördjupning beskriva språklig variation inom det svenska teckenspråket.

Betygskriterier

För godkänt betyg krävs att samtliga förväntade studieresultat är uppfyllda (minst E).

Förväntat studie-resultat	1. *förstå svenskt teckenspråk i relativt högt tempo med teoretiskt innehåll*	2. *uttrycka sig på ett teckenspråk som är flytande och nyanserat*
A	Studenten kan med mycket stor säkerhet förstå teckenspråkstexter av olika slag i högt tempo med teoretiskt innehåll.	Studenten uttrycker sig med mycket stor säkerhet på ett flytande och nyansrikt teckenspråk och kan insiktsfullt använda sig av komplexa konstruktioner.
B	Studenten kan med stor säkerhet förstå teckenspråkstexter av olika slag i högt tempo med teoretiskt innehåll.	Studenten uttrycker sig med stor säkerhet på ett flytande och nyansrikt teckenspråk och kan på ett kompetent sätt använda sig av komplexa konstruktioner.

C	Studenten förstår med säkerhet teckenspråkstexter av olika slag i högt tempo med teoretiskt innehåll.	Studenten uttrycker sig med säkerhet på ett flytande och nyansrikt teckenspråk och kan använda sig av komplexa konstruktioner.
D	Studenten förstår teckenspråkstexter av olika slag i relativt högt tempo med teoretiskt innehåll.	Studenten uttrycker sig flytande och nyansrikt på teckenspråk och kan använda sig av komplexa konstruktioner på ett i huvudsak korrekt sätt.
E	Studenten förstår i huvudsak teckenspråkstexter av olika slag i relativt högt tempo med teoretiskt innehåll.	Studenten uttrycker sig i huvudsak flytande och nyansrikt på teckenspråk och kan med visst stöd använda sig av komplexa konstruktioner.
Fx	Studenten uppvisar allt för stora kunskapsbrister och allt för stor osäkerhet för att nå kursmålen.	
F	Studenten uppvisar inga eller nästan inga av de kunskaper som ingår i de förväntade studieresultaten.	

Förväntat studie-resultat	3. *med fördjupning beskriva språklig variation inom det svenska teckenspråket*
G	Studenten kan i huvudsak beskriva språklig variation inom det svenska teckenspråket. Studenten kan utifrån sina inhämtade kunskaper dra egna allmänna slutsatser.
U	Studenten kan i huvudsak inte beskriva språklig variation inom det svenska teckenspråket. Studenten kan utifrån sina inhämtade kunskaper dra egna allmänna slutsatser.

Kriterier för kursbetyg:

För att få slutbetyg på kursen krävs lägst betyg E på samtliga examinationsuppgifter för lärandemål med sjugradig betygsskala och betyg G på lärandemål 3, och fullgjorda obligatoriska kurskrav samt fullgjord närvaro.

Stockholms universitet

Delkurs 2: Tolkning II, 10 hp

Förväntade studieresultat

För godkänt resultat på delkursen ska studenten kunna:

1. planera inför och sedan tolka i språkligt och faktamässigt noggrant förberedda samtal som genomförs i lugnt tempo där grundläggande terminologi- och realiakunskaper från de för teckenspråkstolkar relevanta områden som kursen behandlar används
2. analysera tolkning utifrån tolkteoretiska förklaringsmodeller
3. identifiera och beskriva tolkens samordnande funktion.

Betygskriterier

Betygssättning sker enligt en sjugradig målrelaterad betygsskala:

A = Utmärkt
B = Mycket bra
C = Bra
D = Tillfredsställande
E = Tillräckligt
Fx = Underkänd, något mer arbete krävs
F = Underkänd, mycket mer arbete krävs

Det slutliga betyget på delkursen uppnås genom viktning, där lärandemålen ett motsvarar 60 % av delkursens betyg, lärandemål två står för 20 % av delkursens betyg och lärandemål tre står för 20 % av delkursens betyg. För godkänt resultat på delkursen krävs minst betyget E på samtliga förväntade studieresultat, att obligatoriska moment är godkända samt att närvarokravet är uppfyllt.

	1 …planera inför och sedan tolka i språkligt och faktamässigt noggrant förberedda samtal som genomförs i lugnt tempo där grundläggande terminologi- och realiakunskaper från de för teckenspråkstolkar relevanta områden som kursen behandlar används,	**2 … analysera tolkning utifrån tolkteoretiska förklaringsmodeller**	**3… identifiera och beskriva tolkens samordnande funktion**
E	Studenten kan på ett godtagbart sätt förbereda och tolka språkligt och fackmässigt noggrant förberedda samtal i lugnt tempo där grundläggande terminologi- och realiakunskaper från de områden som behandlats inom kursen används.	Studenten kan på ett grundläggande sätt analysera egen och andras tolkning utifrån tolkteoretiska förklaringsmodeller.	Studenten uppvisar grundläggande förmåga att identifiera och beskriva tolkens samordnande funktion. Studenten kan på ett adekvat sätt identifiera och beskriva tolkens samordnande funktion.
D	Studenten kan på ett tillfredställande sätt förbereda och tolka språkligt och fackmässigt noggrant förberedda samtal i lugnt tempo där grundläggande terminologi- och realiakunskaper från de områden som behandlats inom kursen används.		
C	Studenten klarar utan svårigheter att förbereda och tolka språkligt och fackmässigt noggrant förberedda samtal i lugnt tempo där terminologi- och realiakunskaper från de områden som behandlats inom kursen används.		

B	Studenten uppvisar god förmåga att förbereda och tolka språkligt och fackmässigt noggrant förberedda samtal i lugnt tempo där terminologi- och realiakunskaper från de områden som behandlats inom kursen används.	Studenten kan på ett klargörande och självständigt sätt analysera egen och andras tolkning utifrån tolkteoretiska förklaringsmodeller.	Studenten kan på ett adekvat och resonerande sätt identifiera och beskriva tolkens samordnande funktion.
A	Studenten uppvisar mycket god förmåga att förbereda och tolka språkligt och fackmässigt noggrant förberedda samtal i lugnt tempo där terminologi- och realiakunskaper från de områden som behandlats inom kursen används.		
Fx	Studentens förmåga att förbereda och tolka språkligt och fackmässigt noggrant förberedda samtal i lugnt tempo där terminologi- och realiakunskaper från de områden som behandlats inom kursen används är begränsad.	Studenten kan endast på ett begränsat sätt och med låg grad av självständighet analysera egen och andras tolkning utifrån tolkteoretiska förklaringsmodeller.	Studenten kan endast knapphändigt identifiera och beskriva tolkens samordnande funktion.
F	Studenten klarar inte av att förbereda och tolka språkligt och fackmässigt noggrant förberedda samtal i lugnt tempo där terminologi- och realiakunskaper från de områden som behandlats inom kursen används.	Studenten behärskar inte att analysera egen och andras tolkning utifrån tolkteoretiska förklaringsmodeller.	Studenten klarar inte av att identifiera och beskriva tolkens samordnande funktion.

Stockholms universitet

Delkurs 3: Dövblindtolkning I, 5 hp

Förväntade studieresultat

För godkänt resultat på delkursen ska studenten kunna:

1. beskriva dövblindtolkningens olika metoder samt ledsagning och socialhaptisk kommunikation
2. redogöra för hur vardagslivet påverkas för personer med dövblindhet.

Betygskriterier

Betygssättning sker enligt en sjugradig målrelaterad betygsskala:

A = Utmärkt
B = Mycket bra
C = Bra
D = Tillfredsställande
E = Tillräckligt
Fx = Underkänd, något mer arbete krävs
F = Underkänd, mycket mer arbete krävs

Det slutliga betyget på delkursen sätts genom viktning, där förväntat studieresultat 1 utgör 65 % av delkursens betygsunderlag och förväntat studieresultat 2 utgör 35 %. Gängse avrundningsregler tillämpas. För godkänt resultat på delkursen krävs minst betyget E på samtliga förväntade studieresultat, att obligatoriska moment är godkända samt att närvarokravet är uppfyllt.

	1. … beskriva dövblindtolkningens olika metoder samt ledsagning och socialhaptisk kommunikation	2. … redogöra för hur vardagslivet påverkas för personer med dövblindhet
E	Studenten visar i flera fall förmåga att beskriva dövblindtolkningens olika metoder samt ledsagning och socialhaptisk kommunikation.	Studenten visar i flera fall förmåga att redogöra för hur vardagslivet påverkas för personer med dövblindhet.
D	Studenten visar i många fall förmåga att beskriva dövblindtolkningens olika metoder samt ledsagning och socialhaptisk kommunikation.	Studenten visar i många fall förmåga att redogöra för hur vardagslivet påverkas för personer med dövblindhet.
C	Studenten visar i de flesta fall förmåga att beskriva dövblindtolkningens olika metoder samt ledsagning och socialhaptisk kommunikation.	Studenten visar i de flesta fall förmåga att redogöra för hur vardagslivet påverkas för personer med dövblindhet.
B	Studenten visar nästan genomgående förmåga att beskriva dövblindtolkningens olika metoder samt ledsagning och socialhaptisk kommunikation.	Studenten visar nästan genomgående förmåga att redogöra för hur vardagslivet påverkas för personer med dövblindhet.
A	Studenten visar genomgående förmåga att beskriva dövblindtolkningens olika metoder samt ledsagning och socialhaptisk kommunikation.	Studenten visar genomgående förmåga att redogöra för hur vardagslivet påverkas för personer med dövblindhet.
Fx	Studentens förmåga att beskriva dövblindtolkningens olika metoder samt ledsagning och socialhaptisk kommunikation uppvisar i flera fall brister.	Studentens förmåga att redogöra för hur vardagslivet påverkas för personer med dövblindhet uppvisar i flera fall brister.
F	Studentens förmåga att beskriva dövblindtolkningens olika metoder samt ledsagning och socialhaptisk kommunikation uppvisar i många fall brister.	Studentens förmåga att redogöra för hur vardagslivet påverkas för personer med dövblindhet uppvisar i många fall brister.

Stockholms universitet

Delkurs 4: Yrkesetik i teori och praktik, 5 hp

Förväntade studieresultat

För godkänt resultat på delkursen ska studenten kunna:

1. resonera och reflektera kring tolketiska dilemman med hänsyn tagen till kurslitteratur samt lagar och förordningar.

Betygskriterier

Betygssättning sker enligt en sjugradig målrelaterad betygsskala:

A = Utmärkt
B = Mycket bra
C = Bra
D = Tillfredsställande
E = Tillräckligt
Fx = Underkänd, något mer arbete krävs
F = Underkänd, mycket mer arbete krävs

För godkänt resultat på delkursen krävs minst betyget E, att obligatoriska moment är godkända samt att närvarokravet är uppfyllt.

	Resonera och reflektera kring tolketiska dilemman med hänsyn tagen till kurslitteratur samt lagar och förordningar.
E	Studenten visar tillräcklig förmåga att resonera och reflektera kring tolketiska frågor med hänsyn tagen till kurslitteratur samt lagar och förordningar.
D	Studenten visar tillfredställande förmåga att resonera och reflektera kring tolketiska frågor med hänsyn tagen till kurslitteratur samt lagar och förordningar.
C	Studenten visar god förmåga att resonera och reflektera kring tolketiska frågor med hänsyn tagen till kurslitteratur samt lagar och förordningar.
B	Studenten visar mycket god förmåga att resonera och reflektera kring tolketiska frågor med hänsyn tagen till kurslitteratur samt lagar och förordningar.
A	Studenten visar utmärkt förmåga att resonera och reflektera kring tolketiska frågor med hänsyn tagen till kurslitteratur samt lagar och förordningar.
Fx	Studenten visar inte tillräcklig förmåga att resonera och reflektera kring tolketiska frågor med hänsyn tagen till kurslitteratur samt lagar och förordningar.
F	Studenten visar inte förmåga att resonera och reflektera kring tolketiska frågor med hänsyn tagen till kurslitteratur samt lagar och förordningar.